



TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES GENERAL TERMS AND CONDITIONS

REGION: EMEA

En el caso de discrepancias o contradicciones entre las versiones en inglés y otros idiomas, tendrá prevalencia la versión en inglés. / In the event of a discrepancy or conflict between the English and non-English versions, the English version shall prevail.

Cada propuesta y los servicios relacionados entre NSF International UK Limited, NSF Safety and Quality UK Limited, NSF Health and Safety Spain S.A., NSF Certification UK Limited, NSF Wales Limited, NSF Health Sciences Limited, NSF Belgium, NSF Europe SA/NV, NSF International Romania S.R.L, Global Trust Certification Limited, y/o NSF Africa (Proprietary Limited) ("NSF") y las personas o entidades a las que se prestan los Servicios ("Cliente") están sujetos a estos Términos y condiciones generales ("Términos generales") junto con los términos y condiciones específicos del servicio aplicables que se encuentran en el sitio web de Términos y condiciones de NSF. Los "Servicios" se establecerán en una propuesta/presupuesto/alcance del trabajo u oferta emitida por NSF de vez en cuando ("Propuesta"). Las Condiciones Generales, las condiciones específicas de los servicios y la Propuesta se denominarán colectivamente el "Acuerdo". Cualquier variación de las Condiciones Generales y las condiciones específicas del servicio se identificará en la Propuesta y solo se aplicará a los Servicios identificados en la misma.

Each Proposal and related Services NSF International UK Limited, NSF Safety and Quality UK Limited, NSF Health and Safety Spain S.A., NSF Certification UK Limited, NSF Wales Limited, NSF Health Sciences Limited, NSF Belgium, NSF Europe SA/NV, NSF International Romania S.R.L, Global Trust Certification Limited, and/or NSF Africa (Proprietary Limited) ("NSF") and the persons or entities for which Services are performed ("Client") are subject to these General Terms and Conditions ("General Terms") along with the applicable service specific terms and conditions located at the NSF Terms and Conditions website. The "Services" shall be set forth in a proposal/quotation/scope of work or offer issued by NSF from time to time ("Proposal"). The General Terms, service specific terms, and Proposal shall collectively be referred to as the "Agreement." Any variations to the General Terms and service specific terms shall be identified on the Proposal and apply only to the identified Services.

1. Las tasas y los costos por los Servicios se indicarán en la Propuesta. El cliente abonará a NSF todas las tasas y todos los costos en el plazo de 30 días a partir de la fecha emisión de la factura de NSF. NSF se reserva el derecho a (a) acumular intereses al monto menor de la tasa señalada en la factura correspondiente o la tasa más alta permitida por la ley y (b) suspender todos los Servicios si no recibe el pago en el plazo correspondiente. El Cliente será responsable de todos los cobros o las tasas legales requeridas por pago fuera del plazo. El Cliente es responsable de pagar, sin ninguna retención correspondiente de NSF, todos y cada uno de los impuestos y tarifas que puedan ser impuestos por todas y cada una de las agencias gubernamentales fuera de los Estados Unidos, que tengan jurisdicción sobre las transacciones comerciales del Cliente con NSF. A menos que se especifique lo contrario en la Propuesta correspondiente, NSF se reserva el derecho de modificar las tarifas mediante notificación previa razonable por escrito al CLIENTE; siempre que dicho cambio ocurra no más de una vez en un período de 12 meses.
1. The fees and expenses for Services shall be set forth on the Proposal. Client shall pay NSF for all fees and expenses within 30 days from the date of the invoice issued by NSF. NSF reserves the right to (a) accrue interest at the lesser of the rate identified on the applicable invoice or the highest rate permitted by law and/or (b) suspend all Services if payment is not received when due. Client shall be responsible for all collection or legal fees necessitated by late payment. Client is responsible to pay, without any corresponding withholding from NSF, any and all taxes and fees that may be imposed by any and all governmental agencies outside of the United States, having jurisdiction over Client's business transactions with NSF. Unless otherwise specified on the applicable Proposal, NSF reserves the right to modify the fees by providing reasonable prior written notice to CLIENT; provided such change will occur no more than once in any 12-month period.
2. Cualquiera de las partes puede terminar este Contrato por cualquier motivo con una notificación por escrito a los treinta (30) días. Cada parte puede rescindir este Contrato inmediatamente si: (a) la otra parte comete una violación de términos o condiciones sustanciales de este Contrato y no subsana dicha violación en el plazo de 15 días de la notificación por escrito; o (b) los activos de la otra parte se transfieren a un cesionario para el beneficio de los acreedores, a un receptor o un fideicomisario en bancarrota o leyes similares, se inicia un proceso judicial por parte o en contra de la otra parte para obtener resarcimiento en virtud de una bancarrota o leyes similares, y dicho proceso no se anula en el plazo de 60 días o
2. Either party may terminate the Agreement for any reason upon 30 days written notice. Either party may terminate this Agreement immediately if: (a) the other party commits a breach of any material term or condition of this Agreement and does not cure such breach within 15 days of written notice; or (b) the other party's assets are transferred to an assignee for the benefit of creditors, to a receiver or to a trustee in bankruptcy or similar laws, a proceeding is commenced by or against the other party for relief under bankruptcy or similar laws and such proceeding is not dismissed within 60 days, or the other party is adjudged bankrupt or similar. Termination of this Agreement shall not affect the liability of the parties at the date of such termination



se declara en bancarrota a la otra parte o sucede algo similar. La rescisión de este Contrato no afectará la responsabilidad de las partes a la fecha de dicha rescisión y todos los costos y tasas adeudados por el Cliente hasta la fecha de la rescisión serán de forma automática e inmediata vencidas y pagaderas. El pago se debe hacer por todo el trabajo prestado hasta la fecha efectiva de la rescisión y por todos los costos extras necesarios para rescindir los Servicios.

3. NSF garantiza y declara que prestará los Servicios de manera razonable y profesional. A excepción de las garantías expresas establecidas en el presente documento, NSF Y SUS PROVEEDORES EXTERNOS POR LA PRESENTE RENUNCIAN (EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY APLICABLE) A TODAS LAS DECLARACIONES, GARANTÍAS, CONDICIONES Y OTROS TÉRMINOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS, YA SEAN LEGALES, DERIVADAS DEL CURSO DE LAS NEGOCIACIONES O DE OTRO TIPO, INCLUIDA LA IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO O DE OTRO TIPO. EL CLIENTE ASUME TODOS LOS RIESGOS DERIVADOS DEL USO DE LOS RESULTADOS DE LOS SERVICIOS. Los Servicios, incluidos los Productos, reflejarán las conclusiones de NSF en el momento en que se presten los Servicios y se limitarán al alcance de los Servicios y a la información y el acceso proporcionados a NSF. Los Servicios dependerán de variables ajenas al control de NSF, incluyendo el alcance y la calidad de la información, la puntualidad, la cooperación, los materiales y el acceso proporcionados a NSF. Los Servicios no están garantizados ni destinados a lograr un resultado concreto.
4. NSF tiene el derecho, según su criterio exclusivo, a subcontratar Servicios de filiales de NSF y terceros. NSF acepta que dichos subcontratistas estarán sujetos a obligaciones de confidencialidad al menos tan estrictas como las incluidas en la presente.
5. En el caso de que los Servicios requieran una visita de NSF a un lugar que no sea una ubicación bajo el control de NSF ("Lugar"), el Cliente deberá: (a) proporcionar un entorno de trabajo seguro y apropiado para NSF; (b) dar notificación previa por escrito a NSF de posibles peligros y riesgos; y (c) ser responsable de la protección de la salud, seguridad y el bienestar (inclusive la protección contra acoso, discriminación y lesiones) de los representantes de NSF mientras estén en el Lugar. El Cliente acepta expresamente proporcionar información, cooperación y acceso a los Lugares necesarios para los Servicios. El tiempo de prestación de NSF aumentará por demoras en la recepción de NSF de la información, cooperación y el acceso requeridos a los Lugares correspondientes.
6. Los Servicios pueden incluir que NSF envíe, o proporcione acceso al Cliente a, documentos y mensajes electrónicos (incluidos correos electrónicos), portales web (como NSF Connect o Share Point), software, aplicaciones y sistemas o redes informáticos (en conjunto los "Sistemas"), y los Sistemas pueden contener información confidencial, de propiedad exclusiva o delicada del Cliente. NSF hará esfuerzos razonables para asegurarse de que los Sistemas sean seguros; sin embargo, no garantiza que los Sistemas serán precisos, actualizados, compatibles, accesibles, ininterrumpidos,

and all fees and expenses owed by Client through the date of termination automatically and immediately become due and payable. Payment shall be made for all work performed until the effective date of termination and for any additional costs necessary to terminate Services.

3. NSF warrants and represents that it shall perform the Services in a reasonable and workmanlike manner. Other than the express warranties set forth herein, NSF AND ITS THIRD-PARTY PROVIDERS HEREBY DISCLAIM (AS FAR AS PERMITTED BY APPLICABLE LAW) ALL EXPRESS OR IMPLIED REPRESENTATIONS, WARRANTIES, CONDITIONS AND OTHER TERMS, WHETHER STATUTORY, ARISING FROM COURSE OF DEALING, OR OTHERWISE, INCLUDING FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHERWISE. CLIENT ASSUMES ALL RISK IN USING THE RESULTS OF SERVICE(S). The Services, including the Deliverables, will reflect the findings of NSF at the time the Services are performed and will be limited to the scope of the Services and the information and access provided to NSF. The Services will depend on variables outside NSF's control including the extent and quality of the information, timeliness, cooperation, materials and access provided to NSF. The Services are not guaranteed or intended to achieve a particular result.
4. NSF has the right, in its sole discretion, to subcontract Services to NSF affiliates and third parties. NSF agrees any such subcontractors shall be bound by obligations of confidentiality as least as strict as contained herein.
5. In the event the Services require a visit by NSF to any non-NSF controlled location ("Site"), Client shall: (a) provide a safe and appropriate working environment for NSF; (b) provide prior written notice to NSF of any potential hazards or risks; and (c) be responsible for the protection of health, safety and wellbeing (including, protection from harassment, discrimination and injury) of NSF representatives while at the Site. Client expressly agrees that it will supply any information, cooperation and access to Sites needed for the Services. NSF's time of performance will be increased by any delay in NSF's receipt of the required information, cooperation or access to any required Sites.
6. The Services may include NSF sending, or providing Client with access to, electronic documents and messages (including emails), web portals (such as NSF Connect or Share Point), software, applications and computer systems or networks (collectively the "Systems") and the Systems may contain Client's confidential, proprietary or sensitive information. NSF shall use reasonable endeavors to procure that the Systems are safe and secure; however, it does not warrant that Systems will be accurate, up-to-date, compatible, accessible, uninterrupted, complete, error-free or free from viruses or malicious software.



completos, que no tendrán errores, virus ni software malicioso. El acceso del Cliente al Sistema y su uso están sujetos a términos y condiciones adicionales publicados en los Sistemas correspondientes ("Licencia de acceso"). El uso de dicho Sistema constituye la aceptación de la Licencia de acceso por parte de quienes accedan a dicho Sistema.

7. Cuando cualquiera de las partes ("Divulgador") proporcione a la otra ("Receptor") Información Confidencial, esta se mantendrá en estricta confidencialidad y no se divulgará ni utilizará para ningún otro fin que no sea el específicamente autorizado/previsto en este Contrato o según se requiera para prestar los Servicios, sin el previo consentimiento por escrito de la otra parte. Las partes solo revelarán dicha Información confidencial a sus empleados, filiales, contratistas y agentes que necesiten conocerla para los Servicios y que estén sujetos a los términos y al menos de forma tan estricta como la incluida en la presente. La Información Confidencial no incluye la información (a) que sea o pase a ser de dominio público, salvo por acción del Receptor, (b) que esté legalmente en posesión del Receptor antes de su divulgación por parte del Divulgador, (c) que haya sido obtenida legalmente por el Receptor de un tercero, o (d) que haya sido elaborada independientemente por el Receptor sin utilizar la Información Confidencial del Divulgador. A menos que la ley lo prohíba, el Receptor acepta notificar al Divulgador de citaciones u órdenes gubernamentales o judiciales que soliciten la presentación de la Información Confidencial del Divulgador cubierta por este Contrato. El Cliente reembolsará a NSF todos los gastos razonables (incluidos honorarios profesionales razonables) relacionados con procesos judiciales, incluidas respuestas a citaciones, que involucren al Cliente. El término "Información Confidencial" significa: (x) Propiedad de NSF; (y) información confidencial o de propiedad exclusiva proporcionada por el Cliente a NSF para permitir que NSF cumpla con sus obligaciones en virtud del Contrato; y (z) toda información que, por su índole, el Receptor sepa o debería saber que es confidencial o de propiedad exclusiva, incluida información comercial o técnica del Divulgador.
8. Nada de este Contrato se usará para transferir ni asignar derechos de propiedad intelectual de cualquiera de las partes que ya existan a partir de la fecha de este Contrato. El Cliente no quitará avisos de derecho de autor, marca registrada ni otros avisos de propiedad exclusiva a NSF ni a terceros en los Productos a entregar recibidos de NSF y el Cliente reproducirá dichos avisos en todas las copias de dichos Productos a entregar. NSF posee y retiene todos los derechos, títulos e intereses sobre toda la Propiedad de NSF. El término "Propiedad de NSF" significa la propiedad intelectual, las marcas registradas, los nombres comerciales, los procesos comerciales, las tecnologías, los algoritmos, análisis, datos, el conocimiento, las metodologías, los procesos, las herramientas, los secretos comerciales y los servicios, y todas las mejoras o modificaciones a lo que antecede incluidas aquellas desarrolladas en relación con los Servicios. El Cliente puede proporcionar sugerencias/comentarios sobre la Propiedad de NSF que NSF puede usar sin obligaciones hacia el Cliente.

Client's access to and use of the Systems is subject to additional terms and conditions published on the applicable Systems ("Access License"). Use of such System constitutes agreement to the Access License by anyone accessing such System.

7. Where either party ("Discloser") provides the other ("Recipient") with Confidential Information, it shall be held in strict confidence and shall not be disclosed or used for any purpose other than as specifically authorized/provided in this Agreement or as required to perform the Services, without the prior written consent of the other party. The parties shall only disclose such Confidential Information to its employees, affiliates, contractors, and agents with a need to know for the Services and who are bound by terms at least as strict as contained herein. Confidential Information does not include information (a) that is or becomes generally available in the public domain other than through the action of the Recipient, (b) lawfully in the possession of the Recipient prior to disclosure by the Discloser, (c) lawfully obtained by the Recipient from a third party, or (d) independently developed by the Recipient without use of the Discloser's Confidential Information. Unless prohibited by law, Recipient agrees that it will notify Discloser of a subpoena or government or court order requesting for production of the Discloser's Confidential Information covered by this Agreement. Client will reimburse NSF for all reasonable expenses (including reasonable attorneys' fees) related to any proceedings, including responses to subpoenas, concerning Client. The term "Confidential Information" means: (x) NSF Property; (y) any confidential or proprietary information provided by Client to NSF to enable NSF to perform its obligations under the Agreement; and (z) any information that by its nature, Recipient knows or should know is confidential or proprietary, including Discloser business or technical information.
8. Nothing in the Agreement will serve to transfer or assign either party's intellectual property rights which are already in existence as of the date of this Agreement. Client will not remove any copyright, trademark, or other proprietary notices of NSF or any third party on any Deliverables received from NSF and Client will reproduce all such notices on all copies of such Deliverables. NSF owns and retains all right, title and interest to all NSF Property. The term "NSF Property" means NSF's intellectual property, trademarks, tradenames, business process, technologies, algorithms, analyses, data, know-how, methodologies, processes, tools, trade secrets, and services and any and all enhancements or modifications of the foregoing including those developed in connection with the Services. Client may provide suggestions/feedback regarding NSF Property which NSF may use without any obligation to Client.



9. El Cliente reconoce y acepta que NSF puede usar todos los datos generados o recopilados por los Servicios de forma histórica, agregada o anónima (en conjunto "Datos agregados") en cumplimiento con la legislación correspondiente con cualquier fin, incluidos, entre otros, materiales de evaluaciones comparativas, investigación o análisis. Los Datos agregados no identificarán al Cliente como la fuente de datos, patrones o hallazgos específicos ni incluirán información con datos personales de ningún usuario individual del Servicio. NSF será la propietaria única y exclusiva de todos los derechos, títulos e intereses de dichos Datos agregados.
10. En el curso de la prestación de los Servicios, NSF y el Cliente pueden obtener acceso a los datos personales de la otra parte respectiva. Cada una de las partes por la presente acepta que cuando los servicios de NSF requieran que NSF procese datos personales, la Adenda de procesamiento de datos de NSF ("Adenda de procesamiento de datos") se anexará a este Contrato y será parte constitutiva de este Contrato. La Adenda de procesamiento de datos está disponible en el sitio web de Términos y Condiciones de NSF. Las partes aceptan y reconocen que cumplirán con la legislación correspondiente sobre protección de datos relacionada con los datos personales (incluidos datos personales confidenciales) y que siempre que NSF procese datos personales en nombre del Cliente, dicho procesamiento estará sujeto a los términos de la Adenda de procesamiento de datos y en concordancia con esta.
11. El Cliente es el único responsable de proporcionar todas las advertencias, instrucciones y los avisos de cualquier tipo a organismos gubernamentales/regulatorios y al público en general y asume todos los riesgos relacionados. NSF no asume responsabilidades por las condiciones que puedan presentar un peligro, ya sea potencial o real, a la salud, seguridad o al ambiente. NSF no asume ni reemplaza ninguna obligación o responsabilidad del Cliente, de ningún proveedor o fabricante de este ni de ningún tercero ni se compromete a cumplir con esta.
12. El Cliente acepta asumir todos los riesgos de pérdida o daños de cualquier tipo a los productos, muestras, equipo o materiales entregados a NSF en virtud de los términos de este Contrato y reconoce que lo que antecede se puede destruir o considerar inutilizable como parte de los Servicios. El Cliente será el único responsable de daños a la propiedad, lesiones personales (incluida la muerte) y otros daños de cualquier tipo, y asume todo riesgo relacionado, que sea producto de o tenga relación con: (a) sus productos, servicios u operaciones, ya sea que estén directamente relacionados o no con los Servicios de NSF y (b) la falta de cumplimiento de toda la legislación, las reglas, los códigos, las regulaciones y las prácticas de la industria relacionados con los productos, servicios u operaciones del Cliente o la violación de estos.
13. El Cliente eximirá, defenderá y mantendrá indemnes a NSF, sus filiales, sucesores y cesionarios, y a sus respectivos directores, funcionarios, empleados, representantes y agentes (en lo sucesivo denominados en conjunto las "Partes indemnizadas de NSF") contra cualquier demanda, reclamación, queja, acción, investigación, arbitraje, determinación, pérdida, responsabilidad, costo y gasto (incluidos, entre otros, intereses, multas y honorarios razonables de abogados y otros costos)
9. Client acknowledges and agrees that NSF may use all data generated or collected by the Services on a historical, aggregated and/or anonymous basis (collectively, "Aggregate Data") in compliance with applicable laws for any purpose, including but not limited to benchmarking, research, and/or analytical materials. Aggregate Data shall not identify Client as the source of any specific data, pattern or finding, nor shall it include any personally identifiable information of any individual users of the Service. NSF will be the sole and exclusive owner of all right, title and interest to such Aggregate Data.
10. In the course of the provision of the Services, NSF and Client may each obtain access to the personal data of the respective other party. Each of the parties hereby agrees that where NSF's services will require NSF to process personal data, NSF's Data Processing Addendum ("Data Processing Addendum") will be annexed to this Agreement and shall form an integral part of this Agreement. The Data Processing Addendum is available on the NSF Terms and Conditions website. The parties agree and acknowledge that they will comply with applicable data protection laws relating to personal data (including sensitive personal data) and that whenever NSF processes personal data on behalf of Client, such processing shall be carried out subject to and in accordance with the terms of the Data Processing Addendum.
11. Client is solely responsible for, and assumes all risk for, providing all warnings, instructions, and notices of any kind to governmental/regulatory agencies and to the general public. NSF does not assume any responsibility for any conditions that may present a danger, either potential or real, to health, safety, or the environment. NSF does not assume, displace, or undertake to discharge any obligations or responsibilities of Client, any vendor or supplier to Client, any manufacturer, and/or any other party.
12. Client agrees to assume all risks of loss or damage of any kind to products, samples, equipment, or materials placed with NSF under the terms of this Agreement and acknowledges that the foregoing may be destroyed or rendered unusable as part of the Services. Client shall be solely responsible for, and assumes all risk of property damage, personal injury (including death), or other damages of any kind, arising out of or relating to: (a) its products, services or operations, whether or not directly related to NSF's Services; and (b) the failure to comply with, or violation of, all applicable laws, rules, codes, regulations and industry practices relating to Client's products, services, or operations.
13. Client shall indemnify, defend and hold harmless NSF, its affiliates, successors and assigns and its and their respective directors, officers, employees, representatives and agents (hereinafter referred to collectively as the "NSF Indemnified Persons") from, against and with respect to any and all demands, claims, complaints, actions, investigations, arbitrations, assessments, losses, liabilities, costs and expenses (including, but not limited to, interest, penalties and



entablados o alegados, impuestos o incurridos por dichas Partes indemnizadas de NSF, que se relacionen directa o indirectamente con: (a) sus productos, servicios u operaciones; (b) cualquier asunto cubierto por la cláusula 12 de este Contrato; (c) cualquier uso, uso indebido, infracción o mal uso de Marcas o Productos a entregar de NSF; y (d) toda infracción y violación de los derechos de propiedad intelectual de un tercero por parte del Cliente.

14. Ni NSF, ni el Cliente, ni los proveedores externos de NSF tendrán responsabilidad alguna con respecto a sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo por daños consecuentes, ejemplares, especiales, incidentales o punitivos, incluso si dicha parte ha sido advertida de la posibilidad de tales daños. La responsabilidad total de NSF se limitará al importe realmente pagado a NSF por el Cliente en virtud de la Propuesta durante el período de 12 meses anterior a la fecha de dicha reclamación o asunto. Esta limitación se aplica a todas las reclamaciones en su conjunto, incluidas, entre otras, las reclamaciones basadas en el incumplimiento de contrato, el incumplimiento de garantía, la negligencia profesional, la responsabilidad objetiva, las declaraciones falsas y cualquier otro delito civil o reclamación. Nada en este acuerdo limita o excluye cualquier responsabilidad que no pueda ser limitada o excluida por la ley aplicable, incluyendo la muerte o lesiones personales, o el fraude o la tergiversación fraudulenta.
 15. Las partes de este Contrato son y serán en todo momento contratistas independientes, y nada de este Contrato se interpretará en virtud de la creación de una asociación, empresa conjunta o relación laboral entre las partes. El Cliente no usará el nombre, logo ni la marca registrada, la marca de servicios ni de garantía de NSF ("Marcas de NSF") sin autorización previa por escrito de NSF.
 16. Las demoras en el cumplimiento de las obligaciones de las partes en lo sucesivo, excepto por las obligaciones de pago, no se considerarán un incumplimiento de este Contrato si dicha demora fuera causada por sucesos, circunstancias o causas que escapen al control razonable de la parte, incluidos, entre otros, actos de Dios (incluidos, entre otros, condiciones ambientales y fenómenos meteorológicos extremos), guerras, terrorismo, delitos o actividades delictivas (inclusive, entre otros, delitos y actividades delictivas en una zona afectada que genere o cause condiciones inseguras), disturbios civiles, emergencias nacionales o locales, conflictos laborales, cuarentenas o crisis de salud similares y restricciones gubernamentales. Nada de lo incluido en la oración anterior ni en otro lugar evitará ni impedirá que una parte ejerza sus derechos de rescisión en este Contrato o según lo disponga la legislación correspondiente.
 17. Una persona que no sea parte del Acuerdo no tiene derechos en virtud de la Ley de Contratos (Derechos de Terceros) de 1999 para hacer cumplir cualquier término del Acuerdo. Ninguna de las partes podrá ceder los derechos y obligaciones en virtud del presente Acuerdo a terceros (ya sea directa o indirectamente, por imperativo legal o de otro modo) sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte, siempre que NSF pueda ceder cualquiera o todos sus derechos u obligaciones a cualquier filial a su entera discreción. El presente
- reasonable attorneys' fees and other costs) asserted or alleged against, imposed upon or incurred by such NSF Indemnified Persons, directly or indirectly, resulting from or in connection with (or allegations thereof): (a) its products, services or operations; (b) any matter covered by Section 12 of this Agreement; (c) any unauthorized use, misuse, infringement or misappropriation of NSF Marks or Deliverables; and (d) any infringement or violation of the intellectual property rights of a third party by Client.
 14. Neither NSF, Client nor NSF's third party providers shall have any liability with respect to its obligations under this Agreement for consequential, exemplary, special, incidental, or punitive damages even if such party has been advised of the possibility of such damages. NSF's entire liability shall be limited to the amount actually paid to NSF by Client under the Proposal during 12 month period preceding the date of such claim or matter. This limitation applies to all claims in the aggregate, including, without limitation, claims based on breach of contract, breach of warranty, professional negligence, strict liability, misrepresentations, and any other torts or claims. Nothing in this agreement limits or excludes any liability which cannot be limited or excluded by applicable law, including death or personal injury, or fraud or fraudulent misrepresentation.
 15. The parties to this Agreement shall be and remain at all times independent contractors and nothing in this Agreement will be construed to create a partnership, joint venture or employment relationship between the parties. Client shall not use NSF's name, logo and/or trademark, service mark, or certification mark ("NSF Marks") without prior written authorization from NSF.
 16. Any delay in the performance of either party's obligations hereunder, except for payment obligations, will not be considered a breach of this Agreement if such delay is caused by events, circumstances or causes outside of the party's reasonable control, including but not limited to Acts of God (including but not limited to environmental conditions and extreme weather events), war, terrorism, crime or criminal activity (including but not limited to crime or criminal activity in an affected area that create or make for unsafe conditions), civil unrest, national or local emergency, labor disputes, quarantine or similar health crisis, and government restrictions. Nothing in the foregoing sentence or otherwise shall prevent or hinder a party exercising its termination rights in this Agreement or as provided by applicable law.
 17. A person who is not a party to the Agreement has no rights under the Contracts (Right of Third Parties) Act 1999 to enforce any term of the Agreement. Neither party may assign the rights and obligations under this Agreement to any third party (Whether directly or indirectly, by operation of law or otherwise) without the prior written consent of the other party, provided that NSF may assign any or all of its rights or obligations to any affiliate at its sole discretion. This Agreement is binding on the parties, their successors, and permitted assigns.



Acuerdo es vinculante para las partes, sus sucesores y cesionarios autorizados.

18. Cualquier acción legal relacionada de alguna manera con el Acuerdo se presentará y mantendrá exclusivamente ante los tribunales de Inglaterra y Gales, y las partes aceptan la jurisdicción personal exclusiva y la competencia de todos esos tribunales. Sin perjuicio de cualquier disposición sobre conflicto de leyes, el presente Acuerdo se interpretará de conformidad con las leyes de Inglaterra y Gales y se regirá por ellas. El hecho de que ninguna de las partes ejerza o retrase el ejercicio de cualquier derecho que le asista no supondrá una renuncia a sus derechos en el futuro.
19. El presente Acuerdo, la Licencia de acceso y el Anexo sobre protección de datos (según corresponda) constituyen el acuerdo completo entre el Cliente y NSF con respecto al objeto del mismo y sustituyen todas las comunicaciones, declaraciones o acuerdos anteriores, ya sean verbales o escritos, entre las partes con respecto a dicho objeto. Ninguna modificación será vinculante para ninguna de las partes a menos que se haga por escrito y esté firmada por representantes debidamente autorizados de ambas partes. No se aceptarán modificaciones escritas en este documento. Cualquier término y condición de cualquier orden de compra emitida por el Cliente, incluida en el proceso de configuración del proveedor del Cliente, o requerida para entrar en cualquier ubicación ajena a NSF para prestar los Servicios, queda sustituida en su totalidad por el presente Acuerdo y carece de vigencia o efecto, incluso si se ha firmado o ejecutado antes o después de la ejecución del presente Acuerdo. Bajo ninguna circunstancia se considerará que el reconocimiento o la ejecución por parte de NSF de cualquiera de dichos términos constituye una modificación del presente Acuerdo.
20. Este Contrato puede ejecutarse en ejemplares, cada uno de los cuales se considerará un original, pero todos juntos constituirán el mismo instrumento. Cada parte acepta el uso de firmas electrónicas de la otra parte en este Contrato. Los términos y condiciones de este Contrato seguirán vigentes luego del vencimiento y otra rescisión en la mayor medida necesaria para su aplicación y para la realización del beneficio de este por la parte en cuyo favor operan. Cada parte entiende que la persona que firme este Contrato en su nombre tiene la autoridad para hacerlo y para obligar legalmente a la parte.
18. Any legal action relating in any way to the Agreement shall be brought and maintained exclusively in the Courts of England and Wales and the parties consent to exclusive personal jurisdiction and venue in all such courts. Notwithstanding any conflict of law provisions, this Agreement shall be interpreted in accordance with and governed by the laws of England and Wales. No failure or delay by either party to exercise any right they may have operates as a waiver of their rights at any future time.
19. This Agreement, the Access License, and the Data Protection Addendum (as applicable) constitute the entire agreement between Client and NSF with respect to the subject matter hereof and supersede all previous communications, representations or agreements, whether oral or written, between the parties with respect to said subject matter. No modification will be binding upon either party unless it is made in writing and is signed by duly authorized representatives of both parties. Any written modifications on this document are not acceptable. Any terms and conditions on any purchase order issued by Client, included in Client's vendor set up process, or required to enter any non-NSF location to perform the Services are superseded in their entirety by this Agreement and are without force or effect, even if signed or executed prior to or after the execution of this Agreement. Under no circumstances will NSF's acknowledgement or execution of any such terms be considered an amendment to this Agreement.
20. This Agreement may be executed in counterparts, each of which shall be deemed to constitute an original but all of which together shall constitute one and the same instrument. Each party consents to the other party's use of electronic signatures on this Agreement. The terms and conditions of this Agreement will survive the expiration or other termination to the fullest extent necessary for their enforcement and for the realization of the benefit thereof by the party in whose favor they operate. Each party represents that the individual signing this Agreement on its behalf has the authority to do so and to so legally bind the party.